

НАКАЗАТЕЛНО ПОСТАНОВЛЕНИЕ

№ РД-10-53/18.12.2014 г.

Днес, 18.12.2014 г., подписаният **Георги Лозанов**, председател на **Съвета за електронни медии**, разгледах и проверих преписка по **Акт за установяване на административно нарушение № НД-01-84/02.10.2014 г.**, съставен от, на длъжност старши инспектор в Съвета за електронни медии, при свидетели на установяване на нарушението и, срещу **ТВ СЕДЕМ ЕАД**, ЕИК 175093731, със седалище и адрес на управление: гр. София, СО – район Красно село, жк Бъкстон, бул. Цар Борис III № 159, ет.11, представлявано от, ЕГН, за следното:

На 30.07.2014 г. в рамките на регулярен мониторинг по график на предаването „Валя и Моро завладяват света: Европа”, излъчено от 21:28:55 до 22:26:00 ч. на 02.07.2014 г. по програма „TV7” на доставчика на медийни услуги ТВ СЕДЕМ ЕАД, е установено следното аудио-визуално съдържание:

1) Епизод: „Какво се случи дотук”

21:29:33 – Моро: (пип) в рибата ще им еба (пип)

21:29:36: Глас зад кадър: Вземаха си сувенири от цяла Европа (в кадър – Валя и Моро прибират вещи от хотелска стая)

Моро: Трябва да видя, Валя, какво трябва да се гепи оттука. Тоя химикал колко време го дирех, мамицата му (пип, пип) (слага го във вътрешния джоб на сакото си) Да го не забрава.

2) Епизод: Тази вечер

21:30:30 Моро: (пип) Тоя колко кокаляци има в него, (пип)неговата майка. Тоя колко народ е излял и ги е праскал като топли банички, д` е(пип)ба боклука, д`еба.

3) Епизод „Английска закуска” 21:33:42 – глас зад кадър: „В английската закуска има толкова мазно, деца, колкото в нашия великденски обяд”.

21:35:06 Моро: Като пеликани са, Валя, тея европейци.

21:35:20 Моро: Ама това па да се събудиш от сън и да почнеш кебапчета, яйца, (пип)би му майката.

21:35:30 Моро: Те затова са толкова пълни, толкова дебели.

(Импресия с кадри на жени с наднормено тегло, заснета по улиците на Лондон: седнала жена с огромен корем и дебели крака в раирана рокля, две вървящи пешеходки, показани в гръб, жена в червен панталон с изпъкнал корем и дебели бедра – полупрофил и фас, вървяща пълна жена в гръб, две пълни жени с голи ръце приближаване до близък план;

панорама – камерата следи движенията в профил и в гръб на жена с дънки и бяла жилетка)

21:35:51 Моро: Хайде да ги туриме всичките у джебето – тея европейци само за ядене мислят. Те имат две гънки в мозъка.

4) Епизод „Посещение в националния исторически музей в Лондон – тема „Динозаври”

21:36:40 Моро: По тези земи, преди 65 милиона години – това е много време, 65 луни, милиони луни са живели някакви много странни такива животни – динозаври, големи, вид големи гущери. Те са били тревопасни. Имало е и, където са яли и месо. Тези, които са ги отглеждали за млеко, доячите винаги са били без ръце и без глави. Ако срещнете някъде такова огромно животно, ви съветвам, тате, да бягате, защото си е(пип)ало майката.

Глас зад кадър: От целия този съвет детето запомни само псувнята (...)

Моро: И благодарение на ловджиите в цял свят ги избиха. Айде, живи и здрави, деца, и се вардете от, предимно като ги нема динозаврите, от жени се вардете.

21:38:38 Моро: Динозавър, според мене, означава човек, който си туря в аспуха дини. Това е динозавър. /с неприличен жест на средния пръст на ръката си демонстрира/ Дино-завър.

21:38:48 Моро /показано и със субтитри/: Е.. ти конят е това. Това през римско време ли са ги яздили тея коне, бе д`е (пип)

21:39:08 Валя /показано и със субтитри/: Това влечуго се казва „Диплодокус” .

Моро /показано и със субтитри/: Е, та кой па им е измислял имената бе, д`е (пип)

21:39:38 Моро: Пасъл е трева, храсти. А па колко ягоди е помляло това, мамицата му да е(пип) и боклука, д`е(пип)

21:39:42 Моро: Тоа с кокаляците д`е (пип)майката – на един милион години. То тонове кокали, мамка му (пип) (пип) и кокаляците там.

21:39:52 Моро: Тоя колко народ е изял и ги е праскал като топли банички, д`е(пип)ба боклука, д`еба.

21:40:54 – Моро /за изчезването на динозаврите/: “Но оттогава всички доячи, които са изпълнявали това задължение – кой без глава, кой без рака, втори път не са ходили да ги доят, само един път. И така изчезнали от човечеството и се родили жените.”

21:41:40 – Моро /показано и със субтитри/: Е(пип)х ти и грозното, е(пип)ти и страшното!

21:42:01 Моро /показано и със субтитри/: Мама ти да е(пип), тигър, да е(пип)

5) Епизод: „Пред посолството на Р България в Лондон”

21:44:13 – Моро: Еби му майката, за тия ора гласуваме.

6) Епизод: „Досега във „Валя и Моро превземат света”.

21:54:16 Моро /показано и със субтитри/: Мама ти да е(пип), тигър, да е(пип)

21:54:34 – Моро: Тея европейци само за ядене мислят. Те имат две гънки в мозъка.

7) Епизод „Камдън стрийт”

21:58:25 – Моро: Много скъпи, майка му д`е(пип)

8) Епизод: „Фестивал на храната”

21:59:22 Валя: Ехе, какво става тука, бе, панаир ли (пип) какво е

9) Епизод: “Състезание по ядене на люти чушки в Лондон”

22:02:46 Валя: Сега тука сме на едно състезание с тия, къде са по-грозни и от смъртта. Ще ядеме люти чушки и се надявам да ги биеме – като ги гледам, приличат на телефонни кабинни.

22:03:20 – преди състезанието по ядене на люти чушки Моро и Валя се запознават със съперниците си, поддържайки общата атмосфера на добронамереност и приятеляване. Валя към младежа, който седи от лявата ѝ страна: Хало, май нем (здрависват се). Младежът на английски: Аз съм Влад, приятно ми е.
Валя: Аз България, а ти?
Младежът: Молдова (пояснява нещо на друг младеж, седнал от другата му страна). Валя възкликва зарадвана: Молдова!
22:03:35 – Продуцентът Иван, гледайки видеото от този епизод: „Молдовски гей”.
Моро: Комшии сме – 3000 километра...
Валя, помагайки си с жестикулация: Какво ще правим сега? Ще ядем люти чушки, чушки люти.
Младежът: О, много люто, да. Не знам... (превежда на съседа си)
Продуцентът Иван, гледайки видеото от епизода: Е после как ще правите секс, като ще ви болят дупетата? (Андрей избухва в смях) Това е много тъпо сега. Те може би са отдавна заедно и искат да си търсят извинение”.
22:07:55 Валя: Значи на края семките направо ми ебаха (пип)майката.
22:12:36 – Моро: Доста добре се справиха де – със сополи, със лиги такова да ги еба (пип) – корави момчета.
22:22:33 Моро: Обаче аз им е(пип)ах майката и им доказах, че ...да се махат.
22:23:18 Моро: Не бе, до момента бех много добре и сега ми стана гадно да му е(пип) майка му, да е(пип).
22:23:36 Моро: Ах, не си взех, да му е(пип) майка му да е(пип)
22:24:24 Продуцентът Иван: Той с язва им еба/пип/ майката, а без язва...
22:24:40 Моро: Не, не, стана готино, защото доказахме, че България си е България. Ние сме си българи. Затова не съжалявам, е (пип) му майката.

Описаното предаване „Валя и Моро завладяват света: Европа”, излъчено на 02.07.2014 г. от 21:28:55 до 22:26:00 ч. по програма „TV7” съдържа множество елементи, които са в противоречие с добрите нрави, разбирани като критерии за обществено благоприличие, установени в обществото с цел неговото съхраняване, и по-конкретно: епизодът, показващ като нормално поведение краденето на всевъзможни вещи от хотелите; вулгарният жест със среден пръст, съпътстващ обяснението на думата “динозавър”; излъчените за 43 мин. и 57 сек. чисто ефирно време 49 псувни, от които 3 на продуцента Иван, 3 на Валя, 43 на Моро (звуковият сигнал (т.нар. “пип”) в много случаи не покрива изцяло нецензурния израз).

Законът за радиото и телевизията въвежда като основен принцип в дейността на доставчиците на медийни услуги недопускането на предавания, които противоречат на добрите нрави – чл. 10, ал. 1, т. 6. Като е включил в програма „TV7” описаното по-горе предаване „Валя и Моро завладяват света: Европа”, доставчикът „ТВ СЕДЕМ” ЕАД е нарушил разпоредбата да не допуска предоставяне за разпространение на предаване в нарушение на принципите по чл. 10 от ЗРТ, **с което е нарушил чл. 17, ал. 2, във връзка с чл. 10, ал.1, т. 6 от Закона за радиото и телевизията.**

Предаването „Валя и Моро завладяват света: Европа”, излъчено на 02.07.2014г. от 21:28:55 до 22:26:00 ч. по програма “TV7”, включва за 43 мин. и 57 сек. чисто ефирно време 49 псувни, от които 3 на продуцента Иван, 3 на Валя, 43 на Моро (звуковият сигнал (т.нар. “пип”) в много случаи не покрива изцяло нецензурния израз). Псувнията е не само ругатня – тя изразява различни състояния, различни оценки, различно отношение:

Удивление 21:41:40 – Моро /показано и със субтитри/: Е(пип)х ти и грозното, е(пип)ти и страшното!

Огорчение 21:58:25 – Моро: Много скъпи, майка му д`е(пип).

Изненада 21:59:22 Валя: Ехе, какво става тука, бе, панаир ли (пип) какво е.

Гордост от преживяното 22:07:55 Валя: Значи на края семките направо ми ебаха (пип)майката.

Неодобрение 21:29:33 – Моро: (пип) в рибата ще им еба (пип).

Одобрение 22:12:36 – Моро: Доста добре се справиха де – със сополи, със лиги такова да ги еба (пип) – корави момчета.

Съжаление 22:23:36 Моро: Ах, не си взех, да му е(пип) майка му да е(пип).

Възхищение 22:24:24 Продуцентът Иван: Той с язва им еба/пип/ майката, а без язва...

Възмущение 21:44:13 – Моро: Еби му майката, за тия ора гласуваме.

Достойнство 22:24:40 Моро: Не, не, стана готино, защото доказахме, че България си е България. Ние сме си българи. Затова не съжалявам, е(пип) му майката.

Като се вземе под внимание обстоятелството, че предаването не се излъчва на живо, нито представлява риалити със скрита камера, а се реализира по предварителен сценарий и заснетият материал преминава през селекция и монтаж, се установява, че всичко показано е резултат от авторско решение и отразява творческия избор на създателите на предаването по отношение на включеното съдържание, както и на акцентите в предаването, постигнати чрез повторение на едни и същи реплики. Посредством един вулгарен израз са заменени десетки български думи, които изразяват многобройни нюанси.

Законът за радиото и телевизията въвежда като основен принцип в дейността на доставчиците на медийни услуги съхраняването на чистотата на българския език – чл. 10, ал. 1, т. 9. Като е включил в програмата „TV7” описаното по-горе предаване „Валя и Моро завладяват света: Европа”, доставчикът „ТВ СЕДЕМ” ЕАД е нарушил разпоредбата да не допуска предоставяне за разпространение на предаване в нарушение на принципите по чл. 10 от ЗРТ, **с което е нарушил чл. 17, ал. 2, във връзка с чл. 10, ал.1, т. 9 от Закона за радиото и телевизията.**

Към административнонаказателната преписка са приложени следните документи и материали: DVD със запис предаването „Валя и Моро завладяват света: Европа”, излъчено на 02.07.2014 г. от 21:28:55 до 22:26:00 ч. по програма TV7; покана за съставяне на акт за установяване на административно нарушение изх. № НД- 02-19-00-154/25.09.2014г.

В законоустановения срок са постъпили възражения, в които се оспорват констатациите в акта. Излагат се доводи за незаконосъобразност на акта с оглед констатираните две нарушения. По отношение на нарушаване на добрите нрави: твърди се, че никъде в предаването краденето на вещи не е квалифицирано като нормално, че предаването е хумористично, в същността си представлява сатира, която отрича дадено поведение чрез хиперболизираното му онагледяване. В тази връзка се дава като пример произведението на Алеко Константинов „Бай Ганьо”. Картината с показан среден пръст при обяснението на думата „динозавър” е била замъглена и описаното в акта е плод на личната асоциативна интерпретация на актосъставителя. Що се отнася до използваните нецензурни думи, същите били покривани със звуков сигнал. Излагат се доводи, че в ЗРТ няма норма, определяща позволеният минимален брой нецензурни изрази и не могат да бъдат обосновани констатациите в акта съотнесени с времетраенето на цялото предаване като нарушение на добрите нрави. С оглед липсата на легална дефиниция на

„добри нрави”, за да се твърди нарушението им, не следвало това да произлиза от субективната преценка на актосъставителя и той да се превръща в обществен ментор. По отношение на нарушението за чистотата на българския език: Излагат се съображения, че състоянията, които са описани, че изразяват отделните нецензурни изрази са плод на личната интерпретация на длъжностното лице. Че използваната в предаването лексика не претендирала за академичност, но да се твърди, че нарушава чистотата на българския език е необосновано. В ЗРТ нямало норми, определящи конкретни задължения, как доставчиците да съхраняват тази чистота.

След като разгледах цялата преписка, намирам че производството е протекло в съответствие с изискванията на ЗАНН – АУАН е съставен от компетентно лице, в рамките на предвидения давностен срок и съдържа изискуемите от закона реквизити. Неоснователно е възражението за незаконосъобразност поради констатиране на две нарушения в един акт. Законът не въвежда подобни ограничения – актосъставителят е описал подробно фактите относно всяко едно от нарушенията, като ги е подвел под съответните правни норми. В този смисъл за доставчика не възниква съмнение относно съдържанието на неизпълнените задължения и е организиран адекватно защитата си, подавайки възражение.

Независимо от горното приемам за безспорно извършено нарушението на чл. 17, ал. 2, във връзка с чл. 10, ал. 1, т. 6 от ЗРТ. Излъченото издание на предаването „Валя и Моро завладяват света: Европа”, съдържащо описаните кадри и изрази е в противоречие с добрите нрави, разбирани като критерии за обществено благоприличие, установени в обществото с цел неговото съхраняване. Предаването не е на живо, а е преминало през редакторски контрол, акцентирането върху онези прояви на главните герои, които не са приемливи за преобладаваща част от аудиторията (краденето на вещи от хотела, вулгарните жестове и комуникацията чрез преобладаващо използване на нецензурни изрази) има отрицателно въздействие върху установените морални норми, в противоречие е с тях, скандализира обществото и се възприема негативно от него. В подкрепа на това са и множеството сигнали от граждани и организации, в които се изразява възмущение от излъченото от ТВ Седем ЕАД предаване.

По отношение на констатираното нарушение на чл. 17, ал. 2, във връзка с чл. 10, ал. 1, т. 9 от ЗРТ, приемам, че такова не е извършено. Намирам за несъвместимо съхраняването на чистотата на българския език да се изисква в предаване, чиито формат е забавно- развлекателен и има за цел да покаже поведението и реакциите на героите, представители на ромския етнос, в непривична за тях среда. Разпоредбата на чл. 10, ал.1, т. 9 от ЗРТ следва да намери проявление първо в актуално- публицистичните предавания или в тези с културна и образователна насоченост.

Предвид изложеното и след като проверих Акт за установяване на административно нарушение № **НД-01-84/ 02.10.2014 г.** с оглед неговата законосъобразност и обосновааност, и прецених събраните доказателства и направените възражения, на основание **чл. 126, ал. 1, във връзка с чл. 127, ал. 2 от Закона за радиото и телевизията**

ПО С Т А Н О В Я В А М:

НАЛАГАМ на **ТВ СЕДЕМ ЕАД**, ЕИК 175093731, със седалище и адрес на управление: гр. София, СО – район Красно село, жк Бъкстон, бул. Цар Борис III № 159,

ет.11, представлявано от имуществена санкция в размер на 3 000 (три хиляди) лева за нарушение на чл. 17, ал. 2, във връзка с чл. 10, ал. 1, т. 6 от Закона за радиото и телевизията .

Настоящото постановление подлежи на обжалване чрез Съвета за електронни медии пред Софийски районен съд в 7-дневен срок от деня на връчването му на нарушителя.

<p>Сумите се внасят по сметка на Съвета за електронни медии: IBAN: BG49 BNBG 9667 3000 1788 01, BIC: BNBGBGSD БАНКА: Б Н Б</p>

**ПРЕДСЕДАТЕЛ НА С Е М
ГЕОРГИ ЛОЗАНОВ**

Определям срок за доброволно изпълнение – 7 дни от влизане в сила на наказателното постановление.

Настоящото да се счита за покана по смисъла на чл. 182, ал. 1 от ДОПК.

В случай на неизпълнение преписката ще бъде изпратена на публичен изпълнител за предприемане на действия за принудително събиране по реда на ДОПК.

**ПРЕДСЕДАТЕЛ НА С Е М
ГЕОРГИ ЛОЗАНОВ**